## Le Petit Chaperon Rouge Bibliographie

### **Novembre** 2014

Fiche proposée par Frédérique WISSON, Médiathèque de Wittenheim









1/7

Versions classiques et détournées du Petit Chaperon Rouge

#### La Version de Charles PERRAULT

#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

Charles PERRAULT: RASCAL

Editions L'Ecole des Loisirs—Pastel, 2002.

Un album sans texte pour le moins original et actuel, puisque le graphisme utilisé par RASCAL semble emprunté au monde des jeux vidéo. Des dessins symboliques sont utilisés pour raconter l'histoire, jusqu'à la dernière page rouge, qui suggère toute l'horreur de la fin du conte. A noter la 4ème de couverture, qui fait allusion à la célèbre énumération des parties du corps... A partir de 3 ans.

Ce livre fait partie de la Sélection RAMDAM 2015.

#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

Charles PERRAULT: Eric BATTUT

Editions Bilboquet, 1998.

Pour le plaisir de faire découvrir aux enfants la richesse et la beauté de la langue de Charles PERRAULT en y associant le graphisme reconnaissable d'Eric BATTUT.

A partir de 4 ans.

#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

Charles PERRAULT; adapt. Marie-Hélène DELVAL; **III. Ulises WENSELL** 

Editions Bayard Jeunesse, 2009. (Coll. Les Belles Histoires).

Un texte simple et des illustrations assez classiques, sans pour autant être « vieillottes ».

A partir de 4 ans.

#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

Charles PERRAULT; Clémentine SOURDAIS Editions Hélium, 2012.

Un livre-accordéon tout en découpes et en surprises et qui peut être utilisé de deux manières différentes :

- la face qui présente le texte est illustrée en noir, gris et rouge
- l'envers du décor peut donner lieu à un récit en ombres chinoises.

A partir de 4 ans.



## Le Petit Chaperon Rouge Bibliographie

# Novembre 2014

Fiche proposée par Frédérique WISSON, Médiathèque de Wittenheim



#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

Charles PERRAULT; Georg HALLENSLEBEN Editions Gallimard Jeunesse, 2006. (Coll. La clé des contes)

Un texte très accessible et de très belles illustrations pleine page. Cette version a aussi le mérite de proposer un petit supplément en fin d'ou-

vrage, qui permet d'expliquer comment est construit le conte, qui était Charles PERRAULT, quelle est la morale du récit... A partir de 5 ans.



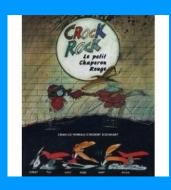
#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

Charles PERRAULT; Lydie ARICKX Editions Actes Sud Junior, 2012.

Dans ce petit livre au format à l'italienne, l'horreur du conte d'origine est bel et bien représentée, grâce aux couleurs sombres et angoissantes et aux taches rouges qui représentent bien évidemment le Petit Chaperon Rouge, mais font également allusion au côté sanglant de l'histoire.

Lydie ARYCKX est artiste-peintre et sculpteur.

A partir de 5 ans.

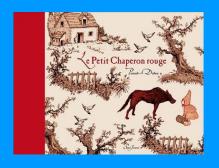


### CROCK, CROCK, LE PETIT CHAPERON ROUGE Charles PERRAULT; Robert SCOUVART

Editions Magnard, 1998.

On retrouve là aussi le texte original, mis en relief par les illustrations déjantées de Robert SCOUVART. Cela crée un contraste intéressant entre un texte classique et des images très actuelles qui semblent sorties de la BD ou de cartoons.

A partir de 6 ans.



### LE PETIT CHAPERON ROUGE Charles PERRAULT; DEDIEU

Editions Seuil Jeunesse, 2011.

On note ici le rôle important de l'illustration, qui prend pour référence graphique le motif de la toile de Jouy. C'est une succession de saynètes qui racontent l'histoire et suggèrent certains détails de l'histoire.

A partir de 6 ans.

2/7



# Le Petit Chaperon Rouge Bibliographie

# Novembre 2014

Fiche proposée par Frédérique WISSON, Médiathèque de Wittenheim

### La Version des frères Grimm



LE PETIT CHAPERON ROUGE
GRIMM; adapt. Gilles BIZOUERNE; ill. BARROUX

Editions Seuil Jeunesse, 2012. (Coll. Mini Contes du Tapis).

Voici un exemple de « suite » à l'histoire avec la rencontre d'un deuxième loup lors d'une autre visite à la grandmère.

A partir de 4 ans.

Ce livre fait partie de la Sélection RAMDAM 2015.



#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

**GRIMM**; adapt. Dominique MATHIEU; ill. Anna Laura CANTONE

Editions Flammarion, 2001.

Le texte des frères GRIMM est retouché et colle parfaitement aux illustrations pleines de malice d'Anna Laura CANTONE. A partir de 4 ans.



#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

**GRIMM: ill. Rose POUPELAIN** 

Editions Gründ, 2013. (Coll. Le Tiroir aux histoires).

Voilà une nouvelle version très accessible, revisitée par Rose POUPELAIN, à la manière des pointillistes.

A partir de 4 ans.

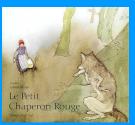


#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

GRIMM; ill. Frédérick MANSOT Editions Magnard Jeunesse, 2003.

Pour cet ouvrage, l'illustrateur, Frédérick MANSOT s'est inspiré de tissu, en partant sur la notion de « chaperon ». C'est donc ce tissu qui prend toute la place dans cette histoire, les personnages étant presque relégués au second plan.

A partir de 5 ans.



#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

GRIMM; adapt. Michelle NICKLY; ill. Lisbeth ZWERGER Editions Nord-Sud, 2003.

Encore un tout autre style d'illustrations, à l'esthétique particulière, presque hors du temps.

A partir de 5 ans.

3/7



## Le Petit Chaperon Rouge Bibliographie

# Novembre 2014

Fiche proposée par Frédérique WISSON, Médiathèque de Wittenheim



#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

GRIMM; adapt. et ill. Trina SCHART HYMAN Editions Le Genevrier, 2011. (Coll. Caldecott)

L'illustratrice propose dans ces pages magnifiquement illustrées une version teintée d'humour, à l'image des propos de son héroïne, qu'elle prénomme Elisabeth et qui, à la fin du récit, se félicitera

d'avoir toujours, même dans l'adversité, « fait attention à ses manières ».

A partir de 6 ans.



#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

**GRIMM**; ill. BERNADETTE

Editions Nord-Sud, 2011. (Coll. Les p'tits Nord-Sud).

Le trait délicat et les décors enchanteurs font de cette version une histoire gracieuse et poétique.

A partir de 6 ans.



#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

**GRIMM**; ill. Kveta PACOVSKA Editions Minedition, 2007.

Ce Petit Chaperon Rouge nous est présenté dans un grand livre rouge, dans une vision des plus originales. Des illustrations très modernes, de forts contrastes, des traits vifs et acérés (comme les canines du loup!) permettent de redécouvrir ce conte sous un jour très novateur.

A partir de 9 ans.

Ce livre fait partie de la Sélection RAMDAM 2015





Voici d'autres versions qui sont adaptées, selon l'âge...

Des livres cartonnés pour les petits

QUE VOUS AVEZ UN GRAND NEZ! Editions Thomas Jeunesse, 2010.

LE GRAND MECHANT LOUP ET LE PETIT CHAPERON

KIMIKO; ill. Margaux DUROUX

**ROUGE** 

Editions L'Ecole des Loisirs, 2013. (Coll. Loulou & Cie)



4/7

Six mois de médiation lecture jeunesse

RAMDAM Festival du livre et de la jeunesse



# Le Petit Chaperon Rouge Bibliographie

# Novembre 2014

Fiche proposée par Frédérique WISSON, Médiathèque de Wittenheim









*5/7* 

#### De beaux livres « papier glacé »

LE PETIT CHAPERON ROUGE GRIMM et PERRAULT; adapt. Emilie BELARD; ill. Amélie FALIERE Editions Milan, 2012. (Coll. Mes p'tits contes 3-6 ans)

Un petit livre aux pages de papier glacé et aux illustrations douces, pour faire découvrir les contes et leurs héros aux petits. Plusieurs titres d'autres contes classiques existent dans cette collection. *A partir de 3 ans.* 

#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

Bérengère MOTUELLE

Editions Piccolia, 2013. (Coll. Petits contes à raconter)

#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

**Elen LESCOAT** 

Editions Fleurus, 2014. (Coll. Contes pour les bébés)

#### ET LA GALETTE DANS TOUT ÇA?

Jean-Philippe LEMANCEL; Christophe ALLINE Editions Didier Jeunesse, 2014.

Un album sans texte sous la forme d'un conte randonnée, rythmé par de petites phrases. Les illustrations sont symboliques et très évocatrices.

A partir de 3 ans.

Ce livre fait partie de la Sélection RAMDAM 2015.

#### Un magnifique livre pop-up

#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

**Louise ROWE** 

Editions Mango Jeunesse, 2009.

...ou qui mélangent les versions de PERRAULT et de GRIMM

#### LE PETIT CHAPERON ROUGE

Raconté et illustré par Benjamin LACOMBE

Editions Soleil Jeunesse, 2003.

De très belles illustrations. Cette version fait allusion aux deux chemins (le chemin des aiguilles et le chemin des épingles). A partir de 6 ans.

A partir de 6 ans.



## Le Petit Chaperon Rouge Bibliographie

# Novembre 2014

Fiche proposée par Frédérique WISSON, Médiathèque de Wittenheim

### Les versions détournées

ROUGE!

#### **ROUGE!**

Alice BRIERE-HAQUET; ill. Elise CARPENTIER Editions Motus, 2010.

Voilà ce qui précède l'histoire que nous connaissons, la naissance et l'origine de ce chaperon devenu si cé-

lèbre. Charmant, poétique et plein d'humour.

A partir de 3 ans.

Ce livre fait partie de la Sélection RAMDAM 2015.



#### **C'EST POUR MIEUX TE MANGER!**

Françoise ROGIER

Editions L'Atelier du Poisson soluble, 2012.

Tout commence par « Il était encore une fois un Petit Chaperon Rouge ». Cela laisse deviner une nième version du conte et non des moindres. Tous les éléments sont réunis et on a l'impression d'être en présence de la version classique, jusqu'à la fin, pour le moins inattendue...

A partir de 4 ans.

Ce livre fait partie de la Sélection RAMDAM 2015.



#### LE PETIT CHA-PUB-RON ROUGE

Alain SERRES; ill. Clotilde PERRIN

Editions Rue du Monde, 2010.

Après la pub à la télé et sur Internet, voici la pub dans les livres. Celui-ci mêle conte traditionnel et slogans publicitaires. En partant sur la base de la version de PERRAULT, des clins d'œil se trouvent à chaque page. Un mélange de genres très original et réussi. A partir de 5 ans.

Ce livre fait partie de la Sélection RAMDAM 2015.



6/7

LOUP, QUE FAIS-TU, Yveline MEHAT; ill. Laure du FAY Editions Milan, 2012.

Ici, c'est la petite fille qui interpelle le loup et le fait s'enfuir. Le harceleur n'est pas celui que l'on croit et l'image du méchant loup est mise à mal : il est représenté en slip et marcel. Lassé d'être dérangé, il ne désire qu'une chose : faire son caca en paix.

A partir de 5 ans.

Ce livre fait partie de la Sélection RAMDAM 2015.



# Le Petit Chaperon Rouge Bibliographie

# Novembre 2014

Fiche proposée par Frédérique WISSON, Médiathèque de Wittenheim



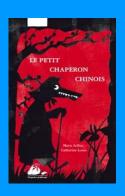
#### LE PETIT CHAPERON QUI N'ÉTAIT PAS ROUGE

Sandrine BEAU; ill. Marie DESBONS Editions Milan, 2014.

...et pour cause, puisque dans cette histoire, la fillette est vêtue d'une chapka bleue. La voici partie dans une forêt enneigée du nord de la Russie pour apporter un petit pot de miel à sa grand-mère malade. Petit pot qui s'avèrera très utile

pour amadouer un ours rencontré au détour d'un chemin. Vous l'aurez compris, point de loup dans cette version très originale, qui propose de plus trois fins différentes ou une invitation à être créatif et à imaginer sa propre version. Très belles illustrations en prime. A partir de 5 ans.

Ce livre fait partie de la Sélection RAMDAM 2015.



#### LE PETIT CHAPERON CHINOIS

Marie SELLIER; Catherine LOUIS Editions Picquier Jeunesse, 2010.

C'est une version asiatique, album magnifique tout en noir et rouge. Chaque page est finement découpée pour illustrer l'histoire. A partir de 8 ans.

Ce livre fait partie de la Sélection RAMDAM 2015.



L'HERBIER DU PETIT CHAPERON ROUGE ET PLEIN D'ASTUCES NATURELLES POUR CHASSER LE LOUP Laurent AUDOUIN; ill. Lionel HIGNARD; Yannick FOURIÉ Petite Plume de Carotte, 2013.

Voici rassemblées toutes les fleurs que le Petit Chaperon Rouge a cueillies sur son chemin et qui constituent une foule d'astuces 100% naturelles pour faire déguerpir le loup : plumes pique-fesses, poudre à éternuer, super catapulte, etc...Avec en prime des annotations bourrées d'humour et pour finir, la véritable histoire d'après

7/7

